

**ACUERDO SOBRE RECONOCIMIENTO MUTUO DE ESTUDIOS, TÍTULOS,
DIPLOMAS Y GRADOS ACADÉMICOS DE EDUCACIÓN SUPERIOR ENTRE
EL GOBIERNO DE LOS ESTADOS UNIDOS MEXICANOS Y EL GOBIERNO
DEL REINO UNIDO DE LA GRAN BRETAÑA E IRLANDA DEL NORTE**

El Gobierno de los Estados Unidos Mexicanos y el Gobierno del Reino Unido de la Gran Bretaña e Irlanda del Norte, en adelante "las Partes";

TENIENDO PRESENTE las disposiciones del Convenio de Cooperación Cultural entre el Gobierno de los Estados Unidos Mexicanos y el Gobierno del Reino Unido de la Gran Bretaña e Irlanda del Norte, firmado en la Ciudad de México el 25 de febrero de 1975;

RECONOCIENDO la importancia de los intercambios de estudiantes y la cooperación internacional para el intercambio de conocimientos, el fortalecimiento de capacidades, la promoción de la movilidad laboral y el desarrollo de sus respectivas sociedades;

CONSIDERANDO la necesidad de incrementar la cooperación y movilidad entre los Estados Unidos Mexicanos y el Reino Unido de la Gran Bretaña e Irlanda del Norte para facilitar el entendimiento mutuo de sus respectivos sistemas de enseñanza y grados académicos, de conformidad con sus sistemas de aseguramiento de la calidad, y promoviendo la movilidad académica y laboral;

Han acordado lo siguiente:

ARTÍCULO 1

Objetivo

1. El objetivo del presente Acuerdo es el reconocimiento mutuo, sobre la base del principio de reciprocidad, de los estudios, títulos, diplomas y grados académicos de educación superior otorgados por el sistema educativo de cada Parte, de conformidad con sus respectivos requisitos jurídicos y aquellos establecidos en los párrafos 2, 3 y 4 del presente Artículo, además de otros establecidos por las Partes en el Anexo de este Acuerdo.

2. Cada Parte reconocerá los estudios, títulos, diplomas y grados académicos de educación superior otorgados por las instituciones de educación superior autorizadas oficialmente por la otra Parte, referidos en los párrafos 3 y 4 de este Artículo.

3. En el caso del Reino Unido de la Gran Bretaña e Irlanda del Norte, las universidades y demás instituciones educativas serán las que se enlistan en el *Education (Recognised Bodies) (England) Order 2013* (incluyendo cualquier institución que se enliste en dicho documento a través de modificaciones periódicas al mismo), así como aquellas instituciones educativas que hayan otorgado títulos, diplomas, estudios y grados en el periodo de 1964 a 1993, a través del extinto Consejo para los Reconocimientos Académicos Nacionales (*Council of National Academic Awards*).

4. En el caso de los Estados Unidos Mexicanos, las universidades y demás instituciones de educación superior serán aquellas que forman parte del Sistema Educativo Nacional y que cuentan con programas debidamente autorizados por la Secretaría de Educación Pública de los Estados Unidos Mexicanos.

5. Para el reconocimiento mutuo de otros estudios, títulos, diplomas y grados académicos de educación superior que no cumplan con los requisitos mencionados anteriormente, será aplicable el procedimiento vigente establecido para tal efecto por cada Parte.

ARTÍCULO 2

Autoridades Gubernamentales y Puntos de Contacto Designados

1. Las Autoridades Gubernamentales Designadas son la Secretaría de Educación Pública de los Estados Unidos Mexicanos y el Departamento para el Comercio, Innovación y Habilidades del Reino Unido de la Gran Bretaña e Irlanda del Norte, las cuales determinarán los lineamientos, procedimientos y mecanismos de resolución relativos al presente Acuerdo.

2. Para los efectos de este Acuerdo, los Puntos de Contacto Designados son la Subsecretaría de Educación Superior de la Secretaría de Educación Pública de los Estados Unidos Mexicanos y la Dirección de Educación Superior del Departamento para el Comercio, Innovación y Habilidades del Reino Unido de la Gran Bretaña e Irlanda del Norte.

ARTÍCULO 3

Ámbito de Aplicación

1. Los lineamientos, adecuaciones y mecanismos para el reconocimiento mutuo descrito en el Artículo 1, serán definidos en un Anexo, que suscribirán las Partes con el mismo valor y alcance que el presente Acuerdo, en el que se describirán los respectivos sistemas de educación superior de las Partes, incluyendo la estructura de grados, planes de enseñanza y educación de cada Parte, rutas de progresión, sistemas de aseguramiento de calidad y acreditación, y cualquier otro aspecto que las Partes consideren necesario, a fin de contextualizar las equivalencias de grados.

2. Para el reconocimiento de estudios, títulos, diplomas y grados académicos de educación superior otorgados anteriormente a la creación de los sistemas que aseguran la calidad, se aplicará el procedimiento que se encuentre en vigor en cada país. En el caso del Reino Unido de la Gran Bretaña e Irlanda del Norte, la fecha de inicio para el sistema que asegura la calidad corresponde a la autorización por Carta Real o Acto Parlamentario otorgado a los organismos reconocidos para emitir grados, según lo estipulado en el Artículo 1, párrafo 3 del presente Acuerdo. Para efectos de los grados otorgados por el extinto Consejo para el Reconocimiento Académico Nacional, la fecha de inicio será septiembre de 1964.

ARTÍCULO 4

Efectos del Reconocimiento

El reconocimiento de estudios, títulos, diplomas y grados académicos de educación superior que se otorgue en términos del presente Acuerdo, será válido únicamente para fines de revalidación de estudios y producirá los efectos que cada Parte confiera a sus propios títulos oficiales.

ARTÍCULO 5

Comisión Técnica Bilateral

1. Dentro de los noventa (90) días siguientes a la fecha de entrada en vigor del presente Acuerdo, las Partes establecerán, por conducto de sus Autoridades Gubernamentales Designadas, una Comisión Técnica Bilateral integrada por especialistas en la materia del presente Acuerdo.

2. Los términos referentes a la periodicidad, lugar y fecha de las reuniones de la Comisión Bilateral Técnica, serán establecidos por las Autoridades Gubernamentales Designadas.

3. La Comisión Técnica Bilateral tendrá a su cargo las funciones y responsabilidades siguientes:

- Elaborar el Anexo mencionado en el Artículo 3 del presente Acuerdo.
- Establecer los mecanismos de intercambio de información, consulta y asistencia que se requieran para definir la equivalencia de los contenidos entre cada sistema educativo.
- Actualizar los términos y requisitos para el reconocimiento de los estudios, diplomas, títulos y grados académicos de educación superior, para asegurar la realización de un periodo de estudios de educación superior.

- Proponer a las Partes procedimientos simplificados de reconocimiento de los estudios, diplomas, títulos y grados académicos de educación superior.
- Convocar a la celebración de reuniones extraordinarias propuestas por cualquiera de las Partes.
- Evaluar y dar seguimiento a la implementación del presente Acuerdo.

ARTÍCULO 6

Actualización o Rectificación de la Información

Cada Parte notificará a la otra Parte, a través de las Autoridades Gubernamentales Designadas a las que se refiere el Artículo 2, sobre cualquier enmienda o modificación en los sistemas de educación superior de sus respectivos países, que pueda ser relevante para los fines de este Acuerdo.

ARTÍCULO 7

Solución de Controversias

En caso de controversia derivada de la interpretación o aplicación del presente Acuerdo, ésta será resuelta mediante negociaciones directas entre las Partes, por conducto de las Autoridades Gubernamentales Designadas en el Artículo 2, dejando constancia por escrito de las negociaciones.

ARTÍCULO 8

Entrada en Vigor

1. Cada una de las Partes notificará a la otra Parte el cumplimiento de sus respectivos procedimientos internos constitucionales y jurídicos, requeridos para la entrada en vigor del presente Acuerdo. Este Acuerdo entrará en vigor noventa (90) días después de la fecha de recepción de la última notificación.

2. El presente Acuerdo puede ser modificado por consentimiento mutuo de las Partes, a través de comunicaciones escritas. Las modificaciones entrarán en vigor de conformidad con el procedimiento establecido en el párrafo anterior.

ARTÍCULO 9

Terminación

1. El presente Acuerdo tendrá una vigencia indefinida. Cualquiera de las Partes podrá dar por terminado el presente Acuerdo, mediante notificación escrita dirigida a la otra Parte por la vía diplomática. Este Acuerdo concluirá su vigencia un (1) año después de la fecha de recepción de dicha notificación.

2. La terminación del presente Acuerdo no afectará los trámites de reconocimiento en curso o iniciados durante su vigencia.

Firmado en Londres, el dos de marzo de dos mil quince, en dos ejemplares originales, en los idiomas español e inglés, siendo ambos textos igualmente auténticos.

**POR EL GOBIERNO DE LOS
ESTADOS UNIDOS MEXICANOS**



**Emilio Chuayffet Chemor
Secretario de Educación Pública**

**POR EL GOBIERNO DEL REINO
UNIDO DE LA GRAN BRETAÑA
E IRLANDA DEL NORTE**



**Greg Clark
Ministro para Universidades,
Ciencia y Ciudades**

**AGREEMENT ON THE MUTUAL RECOGNITION OF HIGHER EDUCATION
AWARDS, TITLES, DIPLOMAS AND ACADEMIC DEGREES BETWEEN THE
GOVERNMENT OF THE UNITED MEXICAN STATES AND THE GOVERNMENT
OF THE UNITED KINGDOM OF GREAT BRITAIN AND NORTHERN IRELAND**

The Government of the United Mexican States and the Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland, hereinafter referred to as "the Parties";

TAKING INTO ACCOUNT the provisions of the Agreement of Cultural Cooperation between the Government of the United Mexican States and the Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland, signed in Mexico City on the 25th of February 1975;

ACKNOWLEDGING the importance of student exchanges and international cooperation for knowledge transfer, the strengthening of capabilities, the promotion of labour mobility, and the development of their own societies;

CONSIDERING the need to increase cooperation and mobility between the United Mexican States and the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland to facilitate mutual understanding of their respective education and academic degrees systems, according to their quality assurance systems, and encouraging academic and labour mobility;

Have agreed as follows:

ARTICLE 1

Purpose

1. The purpose of this Agreement is the mutual recognition of the higher education awards, titles, diplomas and academic degrees awarded by the education system from each Party according to their legal requirements and those referred to in paragraphs 2, 3 and 4 of this Article and others established by the Parties in the Annex of this Agreement, based on the principle of reciprocity.

2. Each Party shall recognise the higher education awards, titles, diplomas and academic degrees awarded by higher education institutions officially authorised from the other Party, referred to in paragraphs 3 and 4 of this Article.

3. In the case of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland, the universities and other educational institutions are those listed in the Education (Recognised Bodies) (England) Order 2013 (including any institutions listed in that Order as it is amended or replaced from time to time), and those educational institutions for which the former Council for National Academic Awards was the degree-awarding body from 1964 to 1993.

4. In the case of the United Mexican States, the universities and other higher education institutions shall be those integrated in the National Education System (*Sistema Educativo Nacional*), and that have programs duly accredited by the Ministry of Public Education of the United Mexican States.

5. For the mutual recognition of other higher education awards, titles, diplomas and academic degrees that fail to meet the aforementioned requirements for mutual recognition, the procedure currently in effect in each Party shall continue to apply.

ARTICLE 2

Designated Government Departments and Designated Contact Points

1. The Ministry of Public Education of the United Mexican States and the Department for Business, Innovation and Skills (BIS) of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland, are the Designated Government Authorities, which shall advise on guidelines, adjustments and solution mechanisms related to this Agreement.

2. The Undersecretariat for Higher Education of the Ministry of Public Education of the United Mexican States and the Higher Education Directorate of the Department for Business, Innovation and Skills of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland are the Designated Contact Points for the purposes of this Agreement.

ARTICLE 3

Scope of Applicability

1. The guidelines, adjustments and mechanisms for the mutual recognition referred to in Article 1, shall be established in an Annex, signed by the Parties which shall have equal validity and legal effects as this Agreement, containing outlines of the respective higher education systems Parties, including degree structure, teaching and education programs of each Party, progression routes, and accreditation and quality assurance systems, and any other aspects deemed necessary by the Parties in order to provide context to qualification comparison statements.

2. For the recognition of higher education awards, titles, diplomas and academic degrees awarded prior to the existence of the current quality assurance systems, the procedure currently in effect in each country shall apply. In the case of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland the starting date of the quality assurance system corresponds to the authorisation by a Royal Charter or Act of Parliament given to the Recognised Bodies to award degrees, as set out in Article 1.3 of this Agreement. For degrees awarded by the former Council for National Academic Award the starting date is September 1964.

ARTICLE 4

Recognition Effects

The recognition of the higher education awards, titles, diplomas and academic degrees stated in this Agreement shall be effective only for validation of studies and shall have the effects that the Parties award to their own official qualifications.

ARTICLE 5

Bilateral Technical Committee

1. The Parties, through the Designated Government Authorities, shall establish within ninety (90) days after the date on which this Agreement enters into force, a Bilateral Technical Committee formed by specialists in the matters object of this Agreement.

2. The terms about periodicity, place and date of the meetings of the Bilateral Technical Committee shall be established by the Designated Government Authorities.

3. The Bilateral Technical Committee shall have the following functions and responsibilities:

- To draft the Annex described in Article 3 in this Agreement.
- To establish the mechanisms for exchange of information, consult and advise in order to define the equivalence between the content in each educational system.
- To update the terms and requirements for the recognition of higher education awards, titles, diplomas and academic degrees in order to assure that higher education studies have been performed.
- To propose to the Parties simplified procedures for the recognition of higher education awards, titles, diplomas and academic degrees.
- To call extraordinary meetings proposed by any Party.
- To evaluate and monitor the implementation of this Agreement.

ARTICLE 6
Information Update or Rectification

Each Party shall give notice to the other, through the Designated Government Authorities referred to in Article 2, of any amendments or changes to the higher education system of their respective countries that are relevant to the purposes of this Agreement.

ARTICLE 7
Settlement of Disputes

In case of any dispute as to the interpretation or application of this Agreement, it shall be settled through direct discussion between the Parties, through the Designated Government Authorities referred to in Article 2, with written proof of the discussion.

ARTICLE 8
Entry into Force

1. Each of the Parties shall notify the other upon completion of their respective internal constitutional and legal procedures required to allow this Agreement to enter into force. This Agreement shall enter into force ninety (90) days after the date of receipt of the latter notification.

2. This Agreement can be amended by mutual consent of the Parties, executed through written communications. Such amendments shall come into force in accordance with the procedure set forth in the preceding paragraph.

ARTICLE 9
Termination

1. This Agreement shall have an indefinite term. It may be terminated by either Party by giving written notice to the other, through diplomatic channels. This Agreement shall cease to be in force one (1) year after the date of receipt of such notice.

2. The termination of this Agreement shall not affect the recognition procedures that were engaged or initiated during its validity.

Done at London, on the second day of March two thousand and fifteen, in two originals, in the Spanish and English languages, both texts being equally authentic.

**FOR THE GOVERNMENT OF THE
UNITED MEXICAN STATES**



**Emilio Chuayffet Chemor
Minister of Public Education**

**FOR THE GOVERNMENT OF THE
UNITED KINGDOM OF GREAT
BRITAIN AND NORTHERN IRELAND**



**Greg Clark
Minister for Universities,
Science and Cities**